



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/1036  
12 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 12 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на заявление от 1 ноября 1996 года (S/PRST/1996/44), в котором Председатель Совета Безопасности, в частности, выразил от имени Совета Безопасности полную поддержку моей инициативе о направлении в район Великих озер г-на Раймона Кретьена в качестве моего Специального посланника.

Сегодня мой Специальный посланник представил мне свой доклад. Я с удовольствием прилагаю копию этого доклада и прошу Вас распространить его среди членов Совета Безопасности.

Я уделяю самое безотлагательное внимание оценкам и рекомендациям, содержащимся в докладе. В ближайшее возможное время я представлю Совету Безопасности мои собственные соображения.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Доклад Специального посланника Генерального секретаря  
по району Великих озер

(5 ноября – 4 декабря 1996 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Когда 5 ноября я вылетал из Вашингтона в качестве Вашего Специального посланника по району Великих озер, в восточной части Заира назревал беспрецедентный по своим масштабам гуманитарный кризис. Ожесточенные бои между заирскими войсками и мятежниками привели к эвакуации всех международных сотрудников по оказанию гуманитарной помощи и вынудили сотни тысяч беженцев и перемещенных заирцев обратиться в бегство в атмосфере тревожных сообщений о запугиваниях и убийствах, а также заирских обвинений в отношении того, что Руанда при помощи Уганды ведет военные действия на территории Заира. Средства массовой информации, гуманитарное сообщество и широкие слои общественности также оказывали нажим с целью принятия незамедлительных действий. Именно в этих условиях и с учетом той серьезной обеспокоенности, которую Вы выразили по поводу складывающейся ситуации, Совет Безопасности в заявлении своего Председателя от 1 ноября (S/PRST/1996/44) полностью поддержал Вашу инициативу направить меня в район Великих озер в качестве Вашего Специального посланника, с тем чтобы выяснить фактические обстоятельства, касающиеся настоящего конфликта; разработать в срочном порядке план ослабления напряженности и обеспечения прекращения огня; способствовать процессу переговоров; и представить рекомендации относительно мандата, которым необходимо наделить Специального представителя Организации Объединенных Наций, в том числе относительно численного состава и структуры политического присутствия Организации Объединенных Наций, которое в консультации с соответствующими правительствами будет обеспечено в районе Великих озер. В заявлении также содержался призыв к Вам предложить мне содействовать безотлагательному созыву конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер и способствовать надлежащей подготовке к ней.

2. Важно с самого начала отметить, что при выполнении указанного выше мандата необходимо было учитывать стремительный ход развития событий в субрегионе и в других местах. С момента начала моей миссии произошли важные события, которые помогли отчасти смягчить напряженность в районе Великих озер в целом и в восточной части Заира в частности.

3. Первым таким событием было сделанное 4 ноября мятежными силами в восточной части Заира объявление об одностороннем прекращении огня на трехнедельный период. Вторым событием было конструктивное и своевременное заявление, принятое в Найроби 5 ноября региональной встречей на высшем уровне, в котором, в частности, вновь подтверждалась территориальная целостность Заира и содержался призыв о прекращении боевых действий и о развертывании в регионе нейтральных сил. Третьим была моя встреча с президентом Мобуту Сесе Секо в Ницце 6 ноября. То, что его показали по прямому телевидению, и мое последующее изложение представителям прессы основных моментов, обсужденных в ходе этой встречи, оказали успокаивающее воздействие на заирское население, которое не видело своего президента с того времени, как ему сделали операцию. Четвертым событием было принятое Советом Безопасности в его резолюции 1080 (1996) решение санкционировать развертывание в регионе в гуманитарных целях многонациональных сил на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Пятым и, возможно, самым драматичным событием было внезапное и массовое возвращение беженцев, начавшееся 15 ноября, из Северной Киву в Руанду.

4. В свете всего вышесказанного я выделил следующие цели в рамках моего мандата:

a) содействовать упрочению режима прекращения огня и добиваться, чтобы он был сохранен и после объявленного трехнедельного периода;

b) обеспечивать руководство Координатором гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в его усилиях по проведению со сторонами в конфликте переговоров о направлении срочной гуманитарной помощи беженцам и перемещенным внутри страны заирцам;

c) содействовать процессу принятия решений среди стран региона в отношении развертывания многонациональных сил и добиваться общего понимания их мандата и состава;

d) содействовать политическому диалогу между Заиром и Руандой;

e) определить готовность стран региона к участию в международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в этом районе;

f) выяснить мнения руководителей стран региона, включая Генерального секретаря Организации африканского единства (ОАЕ), относительно характера и мандата будущего политического присутствия Организации Объединенных Наций в районе Великих озер.

5. В связи с политическим и гуманитарным кризисом, который в то время развертывался в восточной части Заира, моя группа и я были вынуждены посвятить практически все наше время и энергию достижению первых пяти целей, что обусловило необходимость постоянных челночных поездок, особенно между Кигали и Киншасой.

6. В первой части настоящего доклада излагаются мнения руководителей стран региона в отношении кризиса в восточной части Заира, развертывания многонациональных сил и других аспектов моего мандата, включая перспективы созыва в ближайшее время международной конференции. Во второй части дается краткий анализ нынешней политической ситуации с точки зрения того, как она соотносится с моим мандатом. В последней части содержатся некоторые рекомендации и замечания в отношении мандата Специального представителя Организации Объединенных Наций по району Великих озер. К настоящему докладу прилагаются состав моей группы и аннотированная программа моей работы в регионе.

## II. МНЕНИЯ РУКОВОДИТЕЛЕЙ СТРАН РЕГИОНА

### Мнения правительства Заира

7. Во время моей первой встречи с президентом Мобуту Сесе Секо во Франции он заверил меня в том, что его страна, которая, по его мнению, является жертвой агрессии, будет делать все возможное для сохранения прекращения огня. Он выразил свою полную поддержку заявлению, принятому 5 ноября на состоявшейся в Найроби региональной встрече на высшем уровне. Он приветствовал любую гуманитарную помощь, которая приведет к скорейшему возвращению беженцев и не будет создавать угрозы для территориальной целостности Заира. В Киншасе я имел откровенный и конструктивный диалог в ходе моих различных встреч с премьер-министром Кенго ва Дондо и другими должностными лицами правительства, включая министра иностранных дел, министра внутренних дел, министра обороны и двух заместителей Председателя переходного парламента. Несмотря на преобладающее мнение о том, что Заир стал жертвой своего собственного гостеприимства, заирское правительство вновь подтвердило гарантии, данные мне

президентом Мобуту, и заявило о своей готовности проявить максимально возможную гибкость, с тем чтобы создать возможности для доставки срочной гуманитарной помощи беженцам и перемещенным внутри страны лицам. Эта гибкость стала еще более очевидной в ходе последующих встреч с этими должностными лицами. Они приветствовали скорейшее развертывание многонациональных сил, которые, по их мнению, смогут ослабить напряженность в регионе. Они придерживались того мнения, что, сколь бы безотлагательным и благородным ни был гуманитарный мандат этих сил, их действия не будут эффективными в условиях отсутствия мира и безопасности в регионе. Они подчеркивали, что проблема, связанная с мятежниками баньямуленге, – это внутренняя проблема, которую Заир решит сам. По их мнению, необходимо отделить членов бывших руандийских вооруженных сил, ополченцев "интерахамве" и их политических руководителей от беженцев и найти какое-то решение в отношении тех из них, кто не хочет добровольно возвращаться в Руанду.

8. Идея проведения международной конференции была воспринята без большого энтузиазма. Утверждалось, что прежде, чем говорить о таком крупном мероприятии, необходимо дать многонациональным силам достаточное время для завершения их работы. Однако некоторые должностные лица проявили интерес к оживлению деятельности Экономического сообщества стран Великих озер (ЭССВО). Они не исключали возможности неофициального, сдержанного политического диалога в качестве одного из путей подготовки такой конференции. В ходе последующих бесед премьер-министр Кенго заявил, что он подумает о встрече с руандийским руководством либо на двусторонней основе, либо под эгидой одного из руководителей стран региона. В качестве условий для проведения такой встречи он выдвинул официальное прекращение боевых действий и вывод иностранных войск из восточной части Заира. Я выразил сомнения в отношении того, что такие условия будут способствовать проведению конструктивного диалога. В ходе моей последней встречи с ним он проявил некоторую гибкость и не настаивал на этих предварительных условиях.

9. Когда я встретился во второй раз с президентом Мобуту по завершении моей миссии, мы рассмотрели последние события, происшедшие после моей предыдущей встречи с ним, в частности массовое возвращение беженцев в Руанду из восточной части Заира и сокращение масштабов многонациональных сил, а также тревожную вспышку боевых действий на границе между Заиром и Угандой. Что касается региональной конференции, то президент придерживался той точки зрения, что перспективы проведения такой конференции улучшились и что "Найроби-II" могла бы стать подходящим форумом, а также ступенькой на пути к проведению международной конференции. Заир, утверждал он, на этот раз примет в ней участие. Он также сказал, что, несмотря на принятые против Бурунди санкции, нельзя не пригласить на такую встречу майора Буйю. Он подтвердил свое намерение вернуться в Заир, как только позволит его состояние здоровья.

#### Мнения правительства Руанды

10. Президент Пастер Бизимунгу и вице-президент Поль Кагаме заявили мне, что Руанда не считает себя находящейся в состоянии войны с Заиром. Как они подчеркивали, Заир находится в состоянии войны с самим собой. Они выразили свое стремление сделать все возможное для обеспечения того, чтобы мятежники сохранили режим прекращения огня. Они вновь подтвердили свое твердое желание содействовать добровольной репатриации своих граждан из Заира и с этой целью обещали в самом ближайшем будущем предпринять конкретные шаги. Руководители приветствовали развертывание нейтральных сил при том условии, что их цели будут оставаться исключительно гуманитарными и что войска, входящие в их состав, придут из стран, не имеющих скрытых политических умыслов в этом регионе. Они порекомендовали международному сообществу не переоценивать численный состав или боевой дух бывших руандийских вооруженных

сил и их союзников. Они также выразили готовность возобновить диалог с Заиром в целях смягчения напряженности, но при этом подчеркнули, что такой диалог не должен быть связан ни с какими предварительными условиями. Что касается международной конференции, они выразили мнение, что есть вполне достаточно региональных и субрегиональных форумов, таких, как проведенная 5 ноября в Найроби встреча на высшем уровне, на которых можно было бы обсудить вопросы, представляющие взаимный интерес.

11. Неожиданный массовый приток беженцев из восточной части Заира в Руанду привел к тому, что Руанда стала открыто ставить под сомнение обоснованность создания многонациональных сил. Во время моей последней встречи с президентом Бизимунгу он заявил, что, хотя он приветствует возвращение руандийских беженцев, заирцы, являющиеся по своему происхождению тутси и выгнанные из восточной части Заира, должны вернуться в свою страну.

12. Во время моих бесед с заирскими и руандийскими должностными лицами была высказана критика в адрес Организации Объединенных Наций и некоторых из ее учреждений. Руанда доказывала, что нужны не многонациональные силы, а помощь на цели восстановления, реконструкции и гуманитарная помощь репатриантам. С другой стороны, президент Мобуту считал, что присутствие каких-либо сил или специального представителя Генерального секретаря в регионе будет иметь благоприятный эффект. Что касается штаб-квартиры такого представителя, то в качестве одного из возможных мест упоминалось Найроби.

#### Мнения правительства Уганды

13. Президент Йовери Мусевени был весьма обеспокоен тем воздействием в гуманитарном и экономическом плане, которое положение в восточной части Заира уже оказывает на его собственную страну. Он предложил свои добрые услуги, с тем чтобы ослабить напряженность в отношениях между Руандой и Заиром, если обе страны того пожелают. В этой связи я приветствовал его предложение организовать неофициальную встречу руандийской и заирской делегаций в Риме в рамках встречи на высшем уровне Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Впоследствии я узнал, что были предприняты весьма похвальные усилия, однако встреча между этими делегациями, к сожалению, не состоялась. Заир и Руанда изложили мне противоречащие друг другу причины того, почему этого не произошло.

14. В ходе последующих телефонных разговоров как премьер-министр Кенго, так и президент Бизимунгу сообщили мне, что они готовы к двусторонней встрече под эгидой президента Манделы, если таковую удастся организовать. Я обещал обсудить такую возможность с лидером Южной Африки, когда я с ним встречу (см. пункт 21 ниже).

#### Мнения правительства Бурунди

15. Майор Буйоя сказал, что приветствует многонациональные силы. Он сообщил, что силы могли бы использовать аэропорт Бужумбуры при условии, что, несмотря на санкции, бурундийским национальным авиалиниям будет разрешено осуществлять полеты. Он ярко описал те страдания, которые испытывает Бурунди в результате "блокады", введенной соседними странами. Последние он разделил на две группы: враждебно настроенные по отношению к Бурунди страны и невраждебно настроенные.

#### Мнения правительства Объединенной Республики Танзании

16. Вторя прозвучавшим ранее критическим замечаниям со стороны Эфиопии и Кении, президент Бенджамин Мкапа выразил сожаление в связи с ощущаемым недостатком консультаций

со стороны Совета Безопасности с африканскими государствами в отношении мандата и состава многонациональных сил. Его удовлетворило мое объяснение о том, что такие консультации все же имели место и что командующий силами генерал-лейтенант Морис Бариль с самого начала намеревался включить африканские войска и африканцев в командную структуру, если такие силы будут развернуты. Он приветствовал массовое возвращение беженцев из восточной части Заира в Руанду и заявил, что не будет отправлять обратно находящихся в Объединенной Республике Танзании беженцев без предварительных консультаций с руандийскими властями.

17. Была подробно рассмотрена проблема Бурунди, в обсуждении которой принял также участие г-н Фаги. По мнению президента Мкапа, проблема Бурунди заключается в отсутствии законной власти, которая могла бы выступать от имени всей страны. По вопросу о международной конференции его мнение заключалось в том, что время для этого пока не пришло. Он выступил за постепенный подход, в рамках которого внутренние проблемы должны рассматриваться отдельно, а вопросы, представляющие общий интерес, могли бы обсуждаться на региональных форумах. В качестве примеров вопросов, требующих регионального подхода, были названы меры по укреплению доверия, экономическое сотрудничество и незаконная торговля стрелковым оружием.

#### Мнения генерального секретаря Организации африканского единства

18. Мандат и состав многонациональных сил, а также способы предоставления африканским странам контингентов для этих сил заняли основную часть времени моей встречи с генеральным секретарем Салимом Ахмедом Салимом. По вопросу политического диалога между Заиром и Руандой г-н Салим предложил мне продолжить изучение такой возможности, несмотря на мои безуспешные попытки. Он приветствовал идею приглашения президента Манделы в качестве посредника возможной встречи между премьер-министром Кенго и президентом Бизимунгу. Что касается внутреннего положения в Заире, то мы оба выразили мнение о том, что президент Мобуту является одной из ключевых фигур и в этой связи следует поощрять его скорейшее возвращение в Заир. Генеральный секретарь Салим также выразил мнение, что президент Мобуту мог бы играть центральную роль в качестве "целителя" и "примирителя" в вопросе о баньямуленге и других заирцах из племени тутси, которые были лишены гражданства.

19. Что касается созыва международной конференции, то г-н Салим заявил, что такая конференция должна стать последним шагом, венчающим ряд тщательно подготовленных региональных совещаний, таких, как, например, недавняя встреча на высшем уровне в Найроби. Он заявил, что настало время провести вторую встречу на высшем уровне в Найроби и что президент Мои, как он убежден, согласится ее возглавить, однако, добавил он, для успеха второй встречи на высшем уровне необходимо заручиться согласием Заира на участие и пригласить майора Буйоя. В заключение встречи г-н Салим заявил о своей поддержке скорейшего назначения специального представителя Генерального секретаря, проживающего в регионе. Независимо от местонахождения его/ее канцелярии, такой специальный представитель, по мнению г-на Салима, должен иметь в своем распоряжении все административные и материально-технические возможности, которые позволяли бы ему/ей свободно передвигаться по всей территории региона.

#### Мнения правительства Эфиопии

20. По мнению премьер-министра Мелеса Зенауи, если Руанду и Заир оставить вдвоем, то войны не будет. Диалог между этими двумя странами должен продолжаться. Он не исключает возможности встречи между президентами Мобуту и Бизимунгу в ближайшем будущем в каком-нибудь нейтральном месте в Европе. Тем временем необходимо оказать поддержку

соответствующим странам, в частности Заиру и Бурунди, в решении серьезных внутренних проблем. Ключевую роль в этом отношении играет президент Мобуту.

#### Мнения правительства Южной Африки

21. По мнению президента Нельсона Манделы, вопрос о проведении международной конференции лучше бы было оставить на усмотрение региональных лидеров. Проведение международной конференции, хотя и является делом дорогостоящим, позволило бы добиться большей объективности благодаря присутствию международных наблюдателей. Что касается второй встречи на высшем уровне в Найроби, то президенту Манделе было бы интересно узнать о содержании активных дискуссий, которые ведут по этому вопросу лидеры региона. По его мнению, майор Буйоя не должен быть исключен из списка участников такой встречи. Что касается его роли в качестве посредника встречи президента Бизимунгу и премьер-министра Кенго, то президент Мандела отметил, что был бы готов провести такую встречу у себя, если лидеры субрегиона, а также страны Сообщества по вопросам развития стран юга Африки того пожелают. Затем состоялось конструктивное обсуждение вопроса о многонациональных силах, в ходе которого президент заявил о готовности его страны предоставить войска для участия в этих силах.

#### Мнения правительства Кении

22. Несмотря на неоднократные попытки, я не смог встретиться с президентом Даниэлем арапом Мои. Плотный график его работы и мои собственные непредсказуемые поездки помешали такой встрече. Вместе с тем из моего разговора с постоянным секретарем министерства иностранных дел мне удалось выяснить, что идея проведения второй встречи на высшем уровне в Найроби обсуждалась с президентом Мои в ходе встречи на высшем уровне Межправительственного органа по вопросам развития в Джибути 24 ноября. Она сообщила также мне о том, что если удастся решить вопрос об участии Заира и Бурунди (которые на последней встрече в Найроби отсутствовали), то вторая встреча на высшем уровне в Найроби могла бы состояться где-то в декабре.

#### Мнения правительства Камеруна

23. Президент Поль Бийя выразил неудовольствие в связи с сокращением масштабов многонациональных сил. Их присутствие в восточной части Заира оказывало бы успокаивающее воздействие на неустойчивое положение в этом районе. Он приветствовал перспективу проведения второй встречи на высшем уровне в Найроби при условии, что она будет хорошо подготовлена и пройдет при участии как Бурунди, так и Заира. Заир следует поощрять к тому, чтобы на региональных форумах его место не пустовало. Что касается присутствия майора Буйоя, то его не следует рассматривать как ослабление санкций. Диалог и санкции не являются взаимоисключающими. Президент Бийя сказал также, что международное участие во второй встрече на высшем уровне в Найроби является хорошей стратегией. Что касается присутствия Специального представителя Генерального секретаря в регионе, то президент Бийя выразил мнение, что его роль из-за присутствия многонациональных сил могла бы оказаться на втором плане. Тем не менее он признал, что для поощрения политического диалога присутствие Организации Объединенных Наций необходимо. На временной основе такую функцию мог бы выполнять один из высокопоставленных сотрудников Секретариата, пока этот вопрос не будет решен на более постоянной основе.

### III. АНАЛИЗ СИТУАЦИИ В ТОМ, ЧТО КАСАЕТСЯ МАНДАТА СПЕЦИАЛЬНОГО ПОСЛАННИКА

### Многонациональные силы

24. В связи с возвращением в Руанду порядка 600 000 беженцев потребность в развертывании многонациональных сил, предусмотренных в резолюции 1080 (1996) Совета Безопасности, как очевидно, изменилась.

### Прекращение огня

25. Хотя на большей части территории провинций Киву прекращение огня в течение определенного времени соблюдалось, продолжающееся наступление повстанческих сил в северном и западном направлениях по-прежнему является главным источником беспокойства в субрегионе. Заир вновь заявил о своей готовности использовать все имеющиеся в его распоряжении возможности, для того чтобы вернуть контроль над своей территорией. Имевшие место 30 ноября бои между заирскими и угандийскими войсками также не сулят мира и стабильности в регионе.

### Политический диалог

26. Мои беседы с лидерами субрегиона четко свидетельствуют о том, что стремление к политическому диалогу, особенно между Заиром и Руандой, по-прежнему сохраняется. Я склонен полагать, что в ближайшие недели проделанная мною работа по организации такого диалога принесет свои плоды. Многие наблюдатели, присутствовавшие на последней чрезвычайной Конференции глав государств и правительств государств Центральной Африки, состоявшейся в Браззавиле 2-3 декабря, считают, что сближение между Заиром и Руандой могло бы произойти, если бы Руанда положительно откликнулась на предложение президента Конго Паскаля Лиссуба. В этом отношении важно отметить, что участие майора Буйоя во встрече на высшем уровне, как представляется, не только устранило, пусть даже временно, его дипломатическую изоляцию, но также проложило путь для существенного улучшения отношений между Заиром и Бурунди.

### Международная конференция по вопросам мира и безопасности или региональная встреча на высшем уровне

27. Как можно видеть из отчетов о беседах, которые я провел с лидерами региона, на данном этапе особого энтузиазма в отношении проведения международной конференции выражено не было. И не случайно в Декларации встречи на высшем уровне в Найроби от 5 ноября такая конференция даже не упоминается. Между тем растет осознание того, что кризисы в Киву и в Бурунди нельзя считать сугубо внутренним вопросом или вопросом, не связанным с серьезными проблемами, которые стоят перед странами района Великих озер. Насколько можно судить, складывается консенсус в пользу созыва региональной встречи на высшем уровне, аналогичной той, которая была проведена в Найроби в начале ноября. Проведению второй встречи на высшем уровне в Найроби, по моему мнению, в настоящее время способствует ряд факторов:

- a) президент Мобуту сообщил мне, что Заир будет присутствовать на такой встрече;
- b) по всей вероятности, на нее будет приглашен майор Буйоя;
- c) как было отмечено ранее, на Браззавильской встрече на высшем уровне между Заиром и Бурунди намечилось определенное сближение. Сторонники региональной встречи на высшем уровне надеются на то, что аналогичное сближение может произойти между Заиром и Руандой.



28. Судя по полученной мною информации, складывается впечатление, что короткая, но напряженная миссия, которую я имел честь возглавлять, достигла определенных успехов. В ходе миссии мнения, устремления и заботы лидеров в регионе и за его пределами были достоверно отражены в документах и переданы всем заинтересованным сторонам публично или в частном порядке. Это помогло принимающим решение лицам в предоставляющих войска странах и других странах региона сделать продуманный выбор в отношении состава и мандата многонациональных сил, а также сроков их развертывания. Интенсивные "челночные" поездки в Кигали и Киншасу и мои заявления о политическом диалоге, как мне кажется, помогли успокоить ситуацию во время напряженных первых двух недель моей миссии.

29. Как пояснялось выше, несмотря на снижение остроты непосредственного гуманитарного кризиса, коренные политические и военные причины нестабильности в регионе остались без внимания. Поступают сообщения о бегстве более 20 000 беженцев от границы между Объединенной Республикой Танзанией и Руандой в глубь страны, что может поставить под угрозу добровольное возвращение приблизительно 500 000 руандийских беженцев из Танзании. Стабилизирующее воздействие массового присутствия многонациональных сил сейчас находится под сомнением в свете развития событий в территории и резкого сокращения численности этих сил. К моменту моего отъезда из региона внимание уже начало смещаться с гуманитарного кризиса на политическую ситуацию в Заире и ее потенциально опасные последствия для и без того неустойчивой и нестабильной ситуации в регионе. Этим обусловлены неоднократные призывы всех африканских лидеров об абсолютной необходимости обеспечения территориальной целостности Заира.

30. Во многом по вышеуказанным причинам лидеры, с мнениями которых я ознакомился, считали, что назначение Специального представителя Генерального секретаря благотворно повлияло бы на ситуацию.

31. Мандат такого представителя, структура и местоположение его штаб-квартиры и профиль команды, которая должна работать с ним/ней, излагаются ниже.

#### Мандат

32. Как мне видится в настоящее время, Специальному представителю Генерального секретаря необходимо будет выполнять следующие задачи:

а) способствовать политическому диалогу и примирению как на двустороннем, так и региональном уровнях и по просьбе оказывать добрые услуги и выполнять функции посредника;

б) помогать региональным лидерам в разработке общей стратегии поощрения диалога и стабильности в регионе поверх культурных и языковых барьеров;

с) поддерживать все усилия, направленные на содействие примирению в Заире;

д) поддерживать рабочие отношения со всеми региональными лидерами, Генеральным секретарем ОАЕ, президентом Ньерере, специальными представителями Канады, Европейского союза и Соединенных Штатов, среди прочих, а также вашим Специальным представителем по Бурунди;

е) ориентировать деятельность Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и при необходимости командующего любыми международными вооруженными силами, которые могут находиться в регионе;

f) поощрять и направлять усилия, направленные на созыв международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития и активно участвовать в такой конференции;

g) учитывая, что прочный мир и безопасность зиждятся на развитии и консолидации демократических процессов и системах прямого демократического правления, содействовать национальным усилиям, направленным на развитие таких процессов и создание таких систем.

Альтернативные варианты действий

33. Для выполнения специальным представителем и его персоналом вышеизложенных задач можно предусмотреть три альтернативных варианта действий:

a) назначить специального представителя, который будет находиться в Найроби или в другом соответствующем месте, на достаточно близком расстоянии от стран субрегиона;

б) назначить специального представителя, который не будет иметь постоянной штаб-квартиры в течение нескольких месяцев до установления ей или им и его/ее персоналом рабочих отношений с региональными лидерами и завоевания доверия прямо или косвенно вовлеченных сторон;

с) назначить специального представителя (по возможности высокопоставленное должностное лицо Секретариата), который посещал бы регион, когда это необходимо.

34. Для реализации любого из вышеупомянутых вариантов специальный представитель должен иметь в своем распоряжении необходимые административные и материально-технические средства (включая спутниковые системы связи и небольшой летательный аппарат), которые позволят ему/ей беспрепятственно совершать поездки по всему региону.

35. Если бы численность многонациональных сил, развернутых в регионе, включая восточные районы Заира, была такой, как первоначально предполагалось, я был бы склонен рекомендовать вам вариант с), по крайней мере до 31 марта 1997 года, когда истечет срок действия мандата сил. Однако, принимая во внимание достаточно скромную численность развертываемых сил, сами собой напрашиваются варианты а) и б). Единственным недостатком варианта б) является то, что "челночные" поездки в столицы африканских государств, особенно в период кризиса, были бы весьма обременительными, независимо от того, в какой физической форме находится специальный представитель и его/ее команда, или насколько хорошо оснащена и мобильна его штаб-квартира. Если по уважительным причинам варианты а) и б) осуществить в ближайшее время не удастся, я настоятельно рекомендую рассмотреть возможность использования варианта с), с тем чтобы не растерять эффект доброй воли и не утратить набранные в результате темпы моей короткой миссии.

#### Присутствие Организации Объединенных Наций в Заире и Руанде

36. Хотя я понимаю преимущества создания дополнительных представительств в Руанде и Заире, потребуется время и усилия, с тем чтобы убедить эти страны согласиться на их размещение. Заир рассматривает беспорядки в регионе Киву как внутреннюю проблему и хочет самостоятельно заниматься ее решением. Руанда занята массовым возвращением беженцев и подчеркнула, что больше всего ей необходима помощь в области экономической и социальной реинтеграции этих беженцев. Это, однако, не должно исключать возможность создания таких представительств позднее, равно как и, в зависимости от обстоятельств, укрепления бюро по проведению выборов в Киншасе, которое, как я понимаю, оказывает ценные услуги национальной избирательной комиссии.

#### Размер и структура аппарата специального представителя Генерального секретаря

37. Я считаю, что помимо специального представителя в команду должны входить по крайней мере следующие сотрудники:

а) один старший советник по политическим вопросам на уровне директора (Д-2), который будет исполнять обязанности руководителя в отсутствие специального представителя и будет периодически выезжать из штаб-квартиры со специальными поручениями в одну или более стран региона;

б) заместитель советника по политическим вопросам на уровне Д-1;

c) два сотрудника по политическим вопросам, один из которых будет исполнять также функции пресс-секретаря;

d) два сотрудника по вопросам взаимодействия по гуманитарным проблемам и вопросам прав человека;

e) сотрудник по вопросам материально-технического обеспечения/связи;

f) сотрудник по административным вопросам;

g) помощник по кадровым/административным вопросам специального представителя;

h) два технических секретаря, два сотрудника безопасности и другой необходимый вспомогательный персонал.

38. Политические сотрудники должны отлично владеть английским и французским языками и быть знакомы с теорией и практикой превентивной дипломатии и миротворчества.

39. Помимо безукоризненных лингвистических данных, Специальный представитель должен быть хорошо известным и уважаемым на международной арене деятелем, обладающим интеллектуальным потенциалом и дипломатическими способностями, которые необходимы для содействия достижению консенсуса по природе и решениям проблем, стоящих перед странами района Великих озер.

#### v. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

40. Я хотел бы завершить этот доклад выражением Генеральному секретарю моей искренней признательности за то, что Вы поручили мне выполнить это сложное задание и в значительной степени помогли ее выполнить благодаря заблаговременному устному и письменному уведомлению всех лидеров региона. Выражаю сердечную благодарность моей стране, Канаде, за руководство в это критическое время и за предоставление мне ценной материально-технической поддержки. И наконец, что не менее важно, я хотел бы поблагодарить членов моей команды за их неустанную поддержку в течение всей этой напряженной, но чрезвычайно полезной миссии и выразить мою искреннюю надежду, что народ района Великих озер Центральной Африки найдет путь к миру.

Добавление 1

Миссия Специального посланника Генерального секретаря  
в район Великих озер

Состав делегации

Г-н Раймон Кретьен	Посол Канады в Соединенных Штатах Америки Специальный посланник Генерального секретаря в район Великих Озер
Г-н Серхио Виейра де Мельо	Координатор Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам для региона Великих озер
Г-н Юсеф Махмуд	Старший советник по политическим вопросам
Г-н Жорж Риу	Сотрудник по политическим вопросам/пресс-секретарь
Г-н Мишель Н. Касса	Сотрудник по политическим вопросам
Г-жа Анжелика Малик	Помощник по административным вопросам

Добавление II

[Подлинный текст на французском языке]

Миссия Специального посланника Генерального секретаря  
по району Великих озер

Программа работы

Вторник, 5 ноября 1996 года

**ВАШИНГТОН, О.К.**

07 ч. 00 м. Вылет с базы ВВС "Эндрюс"

**САНТА МАРИЯ**

12 ч. 05 м. Посадка

12 ч. 55 м. Взлет

**НИЦЦА**

22 ч. 30 м. Прибытие в Ниццу (гостиница "Вестминстер-Конкорд")

Среда, 6 ноября

Утро: Консультации с сотрудниками канцелярии президента Мобуту

16 ч. 30 м. Встреча один на один с президентом Мобуту в его резиденции "Вилла-дель-Маре"

18 ч. 00 м. Пресс-конференция в гостинице "Александра"

Четверг, 7 ноября

08 ч. 00 м. Вылет в Найроби (с промежуточной посадкой в Каире)

**КАИР**

11 ч. 15 м. Посадка

12 ч. 20 м. Взлет

**НАЙРОБИ**

19 ч. 30 м. Прибытие в Найроби (гостиница "Сафари-клуб")

20 ч. 30 м. Встреча с г-ном Феликсом Мошей, политическим советником посредника в Бурунди президента Мвалиму Джулиуса Ньерере

Пятница, 8 ноября

10 ч. 00 м.

Вылет в Кигали

**КИГАЛИ**

11 ч. 00 м.

Прибытие в Кигали, пресс-конференция в аэропорту

12 ч. 30 м.

Встреча с дипломатическим корпусом в представительстве Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

14 ч. 15 м.

Встреча в резиденции президента с президентом Руанды г-ном Пастером Бизимунгу и вице-президентом, министром обороны Руанды г-ном Полем Кагаме

15 ч. 30 м.

Пресс-конференция с участием президента Бизимунгу в его резиденции

16 ч. 00 м.

Пресс-конференция в аэропорту

16 ч. 30 м.

Вылет в Киншасу

**КИНШАСА**

18 ч. 30 м.

Прибытие в Киншасу (гостиница "Интерконтиненталь")

Суббота, 9 ноября

09 ч. 00 м.

Встреча с заместителем премьер-министра, министром иностранных дел г-ном Кититвой Туманси  
Встреча с заместителем премьер-министра, министром национальной обороны адмиралом Мавуа Мудимой

13 ч. 00 м.

Встреча с премьер-министром г-ном Кенго Ва Дондо

14 ч. 00 м.

Беседа с заместителем премьер-министра, министром внутренних дел г-ном Жераром Каманда Ва Камандой

18 ч. 00 м.

Встреча с г-ном Чисекеди

18 ч. 45 м.

Беседа с адмиралом Мудимой и заместителем премьер-министра Камандой в целях обсуждения ситуации с оказанием гуманитарной помощи

**[Первая резолюция Совета Безопасности - 1078 (1996)]**Воскресенье, 10 ноября

09 ч. 50 м.

Вылет в Кампалу

**КАМПАЛА**

15 ч. 30 м.

Прибытие в Энтеббе

16 ч. 00 м.

Беседа с президентом Йовери Мусевени

18 ч. 30 м.

Вылет в Кигали

## **КИГАЛИ**

20 ч. 30 м. Прибытие в Кигали (гостиница "Умубано")

### Понедельник, 11 ноября

09 ч. 30 м. Встреча с Гуманитарной миссией европейской "тройки", возглавляемой г-жой Эммой Бонино

11 ч. 15 м. Вторая беседа с г-ном Пастером Бизимунгу и г-ном Полем Кагаме

12 ч. 30 м. Пресс-конференция с участием президента Бизимунгу

15 ч. 30 м. Беседа по телефону с премьер-министром Кенго

**[Совещание на уровне министров Центрального органа Механизма ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов]**

### Вторник, 12 ноября

12 ч. 00 м. Встреча с президентом Бизимунгу

16 ч. 30 м. Вылет из Кигали

## **КИНШАСА**

18 ч. 00 м. Прибытие в Киншасу (гостиница "Интерконтиненталь")

### Среда, 13 ноября

11 ч. 00 м. Вторая беседа с заместителем премьер-министра, министром иностранных дел г-ном Кититвой Туманси

12 ч. 00 м. Вторая беседа с премьер-министром Леоном Кенго Ва Дондо

12 ч. 45 м. Пресс-конференция с участием премьер-министра Кенго

16 ч. 30 м. Беседа с министром внутренних дел г-ном Каманда Ва Камандой

19 ч. 30 м. Пресс-конференция в гостинице "Интерконтиненталь"

### Четверг, 14 ноября

10 ч. 00 м. Беседа с заместителем председателя Высшего совета республики/переходного парламента (ВСП/ПП) г-ном Боболико

11 ч. 00 м. Беседа с заместителем председателя ВСП/ПП г-ном Бембе

12 ч. 30 м. Встреча с дипломатическими представителями стран - членов Европейского союза в отделении ПРООН

14 ч. 30 м. Беседа с директором отделения Международного комитета Красного Креста в Заире г-ном Нико

18 ч. 00 м. Третья беседа с премьер-министром Кенго

### Пятница, 15 ноября



10 ч. 45 м. Вылет из Киншасы  
**[Беженцы начинают переходить границу между Руандой и Заиром]**

**БУЖУМБУРА**

12 ч. 00 м. Прибытие в Бужумбуру (гостиница "Новотель")

14 ч. 00 м. Встреча со Специальным представителем Генерального секретаря по Бурунди г-ном Марком Фаги

17 ч. 00 м. Встреча с президентом Бурунди майором Пьером Буйоя в его резиденции

18 ч. 45 м. Пресс-конференция в резиденции президента

19 ч. 30 м. Ужин, устроенный министром внешних сношений и сотрудничества. Были приглашены: генеральный директор Управления Европы и Северной Америки и международных организаций, дипломатический советник президента и начальник протокольного отдела

22 ч. 30 м. Телефонные консультации с Нью-Йорком в целях обсуждения резолюции Совета Безопасности, принятию которой Руанда пытается воспрепятствовать, с учетом того факта, что в пятницу утром беженцы уже начали переходить границу

**[Принятие резолюции 1080 (1996) Совета Безопасности, санкционирующей развертывание многонациональных сил]**

Суббота, 16 ноября

09 ч. 00 м. Завтрак/встреча в резиденции дуайена дипломатического корпуса посла Египта с дипломатическими представителями, работающими в Бужумбуре

10 ч. 30 м. Вылет в Кигали

**КИГАЛИ**

11 ч. 40 м. Прибытие в Кигали (гостиница "Умубано")

20 ч. 30 м.-22 ч. 00 м. Встреча с президентом Бизимунго (в гостинице "Умубано")

22 ч. 30 м. Беседа по телефону с генерал-лейтенантом Морисом Барилем

Воскресенье, 17 ноября

09 ч. 00 м. Беседа по телефону с президентом Джулиусом Ньерере

10 ч. 00 м. Беседа по телефону с президентом Пьером Буйоя

Рабочие встречи

Понедельник, 18 ноября

12 ч. 00 м. Вылет в Дар-эс-Салам

**ДАР-ЭС-САЛАМ**

14 ч. 00 м. Прибытие в Дар-эс-Салам

15 ч. 00 м. Брифинг в отделении ПРООН

16 ч. 00 м. Встреча с президентом Бенджамином Мкапой

17 ч. 00 м. Пресс-конференция в резиденции президента

19 ч. 00 м. Вылет из Дар-эс-Салама

**КИГАЛИ**

20 ч. 00 м. Прибытие в Кигали

Вторник, 19 ноября

08 ч. 30 м. Встреча генерала Бариля в аэропорту  
Трехчасовая беседа с генерал-лейтенантом Барилем в резиденции  
консула Канады

15 ч. 00 м. Беседа с генералом Барилем о результатах его встречи с вице-  
президентом, министром обороны Полем Кагаме

15 ч. 45 м. Пресс-конференция в аэропорту

16 ч. 00 м. Вылет из Кигали

**КИНШАСА**

18 ч. 30 м. Прибытие в Киншасу

Среда, 20 ноября

14 ч. 00 м.-19 ч. 00 м. Серия встреч с министрами обороны, внутренних дел и иностранных  
дел

19 ч. 00 м. Встреча с премьер-министром Кенго и генерал-лейтенантом Барилем  
в резиденции премьер-министра

20 ч. 00 м. Вылет генерал-лейтенанта Бариля в Энтеббе

**[Замена генерала Элуки на должности начальника генерального штаба  
вооруженных сил Заира]**

Четверг, 21 ноября

13 ч. 30 м. Встреча с представителем Норвегии послом Тораасеном

14 ч. 00 м.-15 ч. 30 м. Встреча с членами парламента области Южная Киву

15 ч. 30 м.-17 ч. 00 м. Встреча с членами парламента области Северная Киву

**[Встреча Чисекеди с президентом Мобуту в Ницце]**Пятница, 22 ноября

09 ч. 00 м.

Встреча один на один с премьер-министром Кенго

09 ч. 45 м.

Пресс-конференция в резиденции премьер-министра

**[В интервью радиостанции "Радио Франс Энтернасьональ" Чисекеди объявляет себя премьер-министром; начальник канцелярии президента Мобуту опровергает это заявление]**

11 ч. 00 м.

Вылет из Киншасы

**АДДИС-АБЕБА**

17 ч. 00 м.

Прибытие в Аддис-Абебу (гостиница "Хилтон")

18 ч. 15 м.-20 ч.15 м.

Встреча с Генеральным секретарем Организации африканского единства г-ном Салимом Ахмедом Салимом

Суббота, 23 ноября

15 ч. 00 м.

Беседа с премьер-министром Мелесом Зенауи

Воскресенье, 24 ноября

18 ч. 00 м.

Ужин в резиденции регионального представителя УВКБ г-на Дейвида Ламбо, на котором присутствовали члены дипломатического корпуса

Понедельник, 25 ноябряВторник, 26 ноября

10 ч. 00 м.

Беседа по телефону с президентом Бизимунгу

11 ч. 30 м.

Вылет в Найроби

**НАЙРОБИ**

16 ч. 00 м.

Прибытие в Найроби (гостиница "Гранд Редженси")

17 ч. 30 м.-19 ч. 30 м.

Прием с участием дипломатических представителей (послов 17 стран) в резиденции высокого комиссара Канады г-на Бернара Дюссо

Среда, 27 ноября

12 ч. 00 м.

Вылет в Преторию

**ПРЕТОРИЯ**

18 ч. 00 м.

Прибытие в Преторию ("Клуф хаус")

Четверг, 28 ноября

- 12 ч. 30 м. Завтрак, устроенный высоким комиссаром Канады г-ном Артуром Перроном
- 19 ч. 00 м. Ужин, устроенный высоким комиссаром Перроном в его резиденции в Йоханнесбурге; на него были приглашены члены дипломатического корпуса (8 человек)

Пятница, 29 ноября

- 09 ч. 00 м. Встреча с президентом Нельсоном Манделой
- 11 ч. 00 м. Встреча в резиденции высокого комиссара Канады со специальным советником президента Мобуту г-ном Оноре Нгбандой
- 12 ч. 15 м. Рабочий обед, устроенный в министерстве иностранных дел генеральным директором министерства; на него были приглашены члены Целевой группы правительства Южной Африки по району Великих озер
- 15 ч. 00 м. Встреча с вице-президентом республики г-ном Табо Мбеки в помещениях "Юнион билдинг"
- 16 ч. 00 м. Пресс-конференция с участием г-на Мбеки

Суббота, 30 ноября

- 10 ч. 00 м. Вылет из Йоханнесбурга

**ЭНТЕББЕ**

- 13 ч. 30 м. Посадка  
Посещение штаба многонациональных сил
- 14 ч. 30 м. Вылет в Яунде

**ЯУНДЕ**

- 17 ч. 00 м. Прибытие в Яунде (гостиница "Мон Фебе")
- 19 ч. 00 м. Прием в резиденции высокого комиссара Канады в Камеруне г-на Пьера Жигера

Воскресенье, 1 декабря

- 11 ч. 00 м. Встреча один на один с президентом Полем Бийей
- 12 ч. 50 м. Пресс-конференция в резиденции президента
- 13 ч. 50 м. Вылет из Яунде

**ДАКАР**

- 18 ч. 00 м. Прибытие в Дакар (гостиница "Президент-меридиен")

Понедельник, 2 декабря

- 10 ч. 00 м. Встреча с президентом Абду Диуфом
- 12 ч. 00 м. Пресс-конференция в официальной резиденции высокого комиссара Канады
- 14 ч. 30 м. Вылет в Ниццу

**НИЦЦА**

- 20 ч. 00 м. Прибытие в Ниццу (гостиница "Александра")

Вторник, 3 декабря

Консультации по телефону и подготовка к встрече, намеченной на 4 декабря

Среда, 4 декабря

- 11 ч. 30 м. Встреча с президентом Мобуту в его резиденции "Вилла-дель-Маре" в Кап Мартен
- 14 ч. 30 м. Пресс-конференция в гостинице "Александра" в Кап Мартен

Четверг, 5 декабря

- 10 ч. 00 м. Вылет из Ниццы

**ВАШИНГТОН, О.К.**

- 15 ч. 00 м. Прибытие на базу ВВС "Эндрюс"

Среда, 11 декабря

**НЬЮ-ЙОРК**

- 17 ч. 00 м. Встреча с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в целях представления доклада

Четверг, 12 декабря

- 15 ч. 30 м. Брифинг в Совете Безопасности

-----